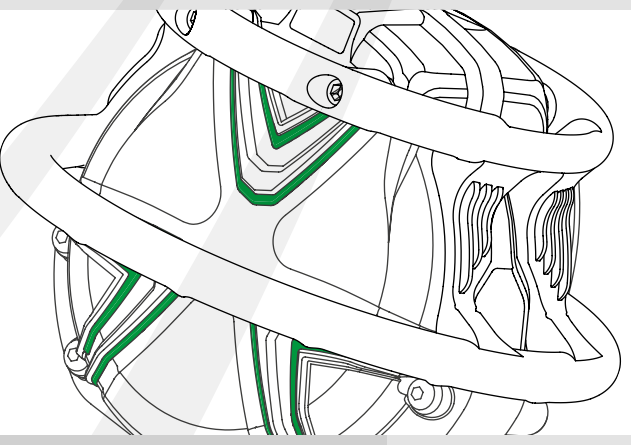




MSA V-EDGE®
Self Retracting Lifeline (SRL)
User Instructions

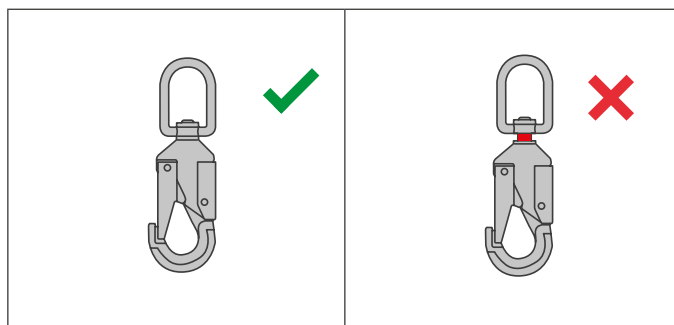
EN 360:2002
PPE-R/11.050

- Gebruiksaanleitung
- Gebruiksaanwijzing
- Brugsanvisning



MSAsafety.com

Abbildung 1 – Lastanzeige
Afbeelding 1 - Belastingindicator
Figur 1 - Belastningsindikator



Produktkontrollphase/Fase productiecontrole/Produktionskontrollfase
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Notified body number 0194)
Prüfstellen/Aangemelde instanties/Bemynndiget organ
EN: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.

Tabelle 5 – Materialien/Tabel 5 - Materialen/Tabel 5 - Materialer

DE Bauteil	DE Material
Gehäuse des Höhensicherungsgeräts	Polycarbonat
Falldämpfergehäuse	Polypropylen (PP)
Trommel	PC-ABS / Aluminium / Edelstahl (10 m, 15 m)
Verriegelungsmechanismus, Klinken, Hauptfeder, Drehgelenkbaugruppe	Edelstahl
Rettungsseil	Verzinkter Stahl - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (3/16")
Verbindungsösen und -stifte	Edelstahl
Falldämpfer	HMPE
NL Component	NL Materiaal
SRL behuizing	Polycarbonaat
Behuizing schokdemper	Polypropyleen (PP)
Trommel	PC-ABS / aluminium / Roestvast staal (10 m, 15 m)
Vergrendelmechanisme, pallen, hoofdvier, wartelassemblage	Roestvast staal
Veiligheidslijn	Gegalvaniseerd staal - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (3/16")
Verbindingsogen en schachten	Roestvast staal
Schokdemper	HMPE
DA Komponent	DA Materiale
SRL hus	Polycarbonat
Energiabsorberhus	Polypropylen (PP)
Tromle	PC-ABS / Aluminium / Rustfrit stål (10 m, 15 m)
Låsemekanisme, paler, primær fjeder, drejeenhed	Rustfrit stål
Sikkerhedslin	Galvaniseret stål - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (3/16")
Koblingens øjer og aksler	Rustfrit stål
Energiabsorber	HMPE

DE	NL	DA
1 Modellnummer	Modelnummer	Modelnummer
2 Herstellungsdatum MM/JJ	Fabricsagedatum MM/JJ	Fabrikationsdato MM/AA
3 Seriennummer	Serienummer	Serienummer
4 Datum der nächsten Prüfung	Datum eerstvolgende inspectie	Dato for næste eftersyn
5 Stoßmantel	Schokbuis	Stødabsorberingsrør
6 Aufreißbandgehäuse	Scheurbandbehuizing	Støttehines hus
7 Prüfungen vor der Verwendung	Inspectie voorafgaand aan gebruik	Kontroller før brug
8 Produktwarnung	Productwaarschuwing	Produktadvarsel
9 Zulässige Arten von Kanten	Toegestaan randtype	Acceptabel kanttype
10 Norm	Norm	Standard
11 Prüfstellennummer	Nummer aangemelde instantie	Bemynndiget organ nummer
12 Nicht verwenden	Niet gebruiken	Må ikke bruges
13 Gebrauchsanleitung lesen	Lees gebruiksinstructies	Læs brugsanvisningen
14 Tragkraft	Capaciteit	Kapacitet
15 Konstruktion des Rettungsseils	Constructie veiligheidslijn	Sikkerhedslinens konstruktion
16 Lastanzeige	Belastingindicator	Belastningsindikator
17 Länge	Lengte	Længde

Tabelle 4 – Inspecties voorafgaand aan gebruik en periodieke inspectie/Tabel 4 - Kontroller før brug og periodisk eftersyn

DE Prüfungen vor der Verwendung	Vor jeder Verwendung durchzuführen. Als „nicht einsatzbereit“ kennzeichnen und einem Beauftragten übergeben ¹ , wenn die Prüfungen vor der Verwendung fehlschlagen.	NL Inspectie voorafgaand aan gebruik	Uit te voeren voorafgaand aan elk gebruik. Label „onbruikbaar“ en overhandig aan een deskundig persoon ¹ als inspecties voorafgaand aan gebruik een negatief resultaat hebben.	DA Kontroller før brug	Udfyldes før hver anvendelse. Mærk produktet med „Må ikke bruges“ og videregiv det til en kompetent person ¹ , hvis det ikke klarer kontrollen før brug.
Etiketten	Prüfen, dass die Etiketten lesbar sind	Labels	Controleer of de labels leesbaar zijn	Mærkater	Kontroller, at mærkaterne er læselige
Prüfdatum	Prüfen, dass das Datum der nächsten Prüfung noch nicht abgelaufen ist	Inspectiedatum	Controleer of de datum voor de volgende inspectie niet verstreken is	Dato for eftersyn	Kontroller, at datoen for næste eftersyn ikke er overskredet
Produktlebensdauer	Prüfen, dass das Produkt nicht das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat	Levensduur product	Controleer of het product niet het einde van de levensduur heeft bereikt	Produktle-tetid	Kontroller, at produktet ikke er blevet for gammelt
Lastanzeige	Prüfen, dass die Lastanzeige nicht ausgelöst wurde (Abbildung 1)	Belastingindicator	Controleer of de belastingindicator niet is geactiveerd (Afbeelding 1)	Belastning-sindikator	Kontroller, at belastningsindikatoren ikke har været udløst (Figur 1)
Allgemeiner Zustand	Auf Anzeichen von übermäßiger Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder Verschmutzung prüfen. Das Aufreißbandgehäuse öffnen und auf Anzeichen von Schnitten, Abrieb, abgeschürften/gerissenen Strängen, Rissen, Verbrennungen, Schimmel, Verfärbungen oder chemischer Zersetzung überprüfen. Das gesamte Seil auf Anzeichen von Korrosion, Beschädigung oder Verunreinigung überprüfen. Richtige Funktion der Verbindungsstücke prüfen.	Algemene staat	Inspecteer op tekenen van buitensporige schade, slijtage, corrosie of vervuiling. Open de scheurbandbehuizing en controleer op tekenen van snijplekken, schuren, rafelen / gebroken strengen, scheuren, brandplekken, schimmel, verkleuring of chemische aantasting. Controleer alle kabels op tekenen van corrosie, schade of vervuiling. Controleer de correcte werking van de verbindingen.	Generel tilstand	Undersøg for tegn på for stor grad af skader, slid, korrosion eller forurening. Åbn støttelinens hus og kontroller for tegn på snit, slid, flosser/ødelagte strenge, flænger, forbrændinger, skimmel, misfarvning eller kemikaliepåvirkning. Kontrollér hele kablet for tegn på korrosion, skade eller forurening. Kontroller, at koblingerne fungerer korrekt.
Einzug	Das Gerät senkrecht befestigen, das Rettungsseil herausziehen und prüfen, dass der Einzug glatt und verzögerungsfrei erfolgt (das Rettungsseil während des Einzugs leicht gespannt halten)	Oprollen	Zet het toestel verticaal vast, trek de veiligheidslijn eruit en controleer of het oprollen soepel en zonder horten en stoten verloopt (handhaaf een lichte spanning op de veiligheidslijn bij het oprollen)	Tilbagerul-ning	Fastgør enheden lodret, træk sikkerhedslinen ud, og kontroller, at linen trækkes tilbage jævnt og uden ophold (hold linen lidt stramt, mens den rulles tilbage)
Verriegelung	Den Stoßmantel festhalten und kräftig am Rettungsseil ziehen – prüfen, dass das Gerät verriegelt ist. Das Festhalten des Stoßmantels schützt den Falldämpfer vor unbeabsichtigter Auslösung.	Vergrendel-ing	Houd de schokbuis stevig vast en trek met een ruk aan de veiligheidslijn – controleer of het toestel vergrendelt. Het vasthouden van de schokbuis voorkomt dat de schokdemper in werking treedt.	Låsning	Hold godt fast i stødabsorberingsrøret og træk hårdt i sikkerhedslinen – sørg for, at enheden låser. Når der holdes i stødabsorberingsrøret, beskyttes energiasorberen mod utilsigtet udløsning.

Produktkennzeichnung/Productmarkering/Produktmærkning

DE	NL	DA
1 Modellnummer	Modelnummer	Modelnummer
2 Herstellungsdatum MM/JJ	Fabricsagedatum MM/JJ	Fabrikationsdato MM/AA
3 Seriennummer	Serienummer	Serienummer
4 Datum der nächsten Prüfung	Datum eerstvolgende inspectie	Dato for næste eftersyn
5 Stoßmantel	Schokbuis	Stødabsorberingsrør
6 Aufreißbandgehäuse	Scheurbandbehuizing	Støttehines hus
7 Prüfungen vor der Verwendung	Inspectie voorafgaand aan gebruik	Kontroller før brug
8 Produktwarnung	Productwaarschuwing	Produktadvarsel
9 Zulässige Arten von Kanten	Toegestaan randtype	Acceptabel kanttype
10 Norm	Norm	Standard
11 Prüfstellennummer	Nummer aangemelde instantie	Bemynndiget organ nummer
12 Nicht verwenden	Niet gebruiken	Må ikke bruges
13 Gebrauchsanleitung lesen	Lees gebruiksinstructies	Læs brugsanvisningen
14 Tragkraft	Capaciteit	Kapacitet
15 Konstruktion des Rettungsseils	Constructie veiligheidslijn	Sikkerhedslinens konstruktion
16 Lastanzeige	Belastingindicator	Belastningsindikator
17 Länge	Lengte	Længde

Table 2 - Acceptable anchor locations - vertical use

Tabla 2 - Ubicaciones de anclaje permitidas - uso vertical
Tableau 2 - Emplacements d'ancrage acceptables - utilisation verticale

